



Para publicación inmediata: 8 de noviembre de 2011

## **EL GOBERNADOR CUOMO ANUNCIA \$4,2 MILLONES EN SUBVENCIONES DE DESARROLLO ECONÓMICO Y COMUNAL PARA CREAR Y MANTENER 695 PUESTOS DE TRABAJO**

*15 adjudicaciones en todo el estado equilibra los \$63,9 millones en inversión privada*

El Gobernador Andrew M. Cuomo anunció la aprobación de \$4,2 millones en adjudicaciones de Desarrollo económico de la Subvención en paquete para desarrollo comunal (Community Development Block Grant - CDBG, por sus siglas en inglés) para las comunidades en todo el estado, para ayudar en la atracción, mantenimiento y estimulación de la creación de puestos de trabajo. Las 15 adjudicaciones beneficiarán a empresas clasificadas desde microempresas hasta compañías industriales más grandes.

El programa CDBG de financiamiento federal proporciona asistencia financiera para los condados, ciudades, pueblos y aldeas elegibles para ayudar a desarrollar comunidades viables, brindándoles viviendas decentes asequibles y ampliando las oportunidades económicas. Las subvenciones del estado, adjudicadas a través de la Corporación de Fondos Fiduciarios de Vivienda, uno de los organismos integrados en la Renovación Comunal y de Viviendas del Estado de Nueva York (Homes and Community Renewal - HCR, por sus siglas en inglés), equilibrará una rentabilidad de casi \$64 millones en inversión privada.

El Gobernador Cuomo dijo, “con estas exitosas empresas conjuntas entre el gobierno y la industria privada, podemos atraer más negocios e inversión a nuestro estado, creando y manteniendo aún más puestos de trabajo. Es un modelo que funciona y llevará a un futuro económico más brillante para las comunidades en todo el estado”.

El Comisionado/Director Ejecutivo de HCR, Darryl C. Towns dijo, “bajo el liderazgo del Gobernador Cuomo, estamos trabajando para crear una estrategia de desarrollo económico que sea más que un simple estímulo económico. Los beneficios económicos de estas adjudicaciones provocará el crecimiento comercial y alentará más interés nacional e internacional para mantener y traer más negocios e industria al estado de Nueva York”.

Las adjudicaciones anunciadas el día de hoy fueron parte de un proceso de aplicación que comenzó en mayo, en HCR. Se realizarán futuras adjudicaciones de CDBG a través de un enfoque en base al desempeño, impulsado por la comunidad bajo el auspicio de los Consejos regionales.

-más-

Las adjudicaciones incluyen \$585.000 en subvenciones para Programas de asistencia a la microempresa de la región central, para localidades en los condados Sullivan, Albany y Niágara. Los fondos serán utilizados tanto para empresas nuevas como para empresas existentes, con un mínimo del 50% de la asignación total adjudicada para empresas nuevas. El Programa de microempresas ofrece subvenciones entre los \$5.000 y los \$35.000 para microempresas elegibles. Los fondos serán utilizados para: la compra de bienes de capital, incluyendo maquinaria, equipos, muebles, accesorios y/o para brindar capital de trabajo para respaldar las operaciones. Los beneficiarios de las subvenciones deben comprometer por lo menos un 10% de patrimonio para el proyecto.

Las adjudicaciones aprobadas por región incluyen:

### **Región capital (Capital Region)**

Una adjudicación de \$516.000 para el pueblo de Bethlehem, para ayudar en la expansión de Owens Corning Insulating Systems, LLC., un líder mundial en la construcción de materiales y sistemas de vidrio de fibra compuesto. Los fondos de NYS CDBG serán utilizados para capacitación de empleados y creará 93 puestos de trabajo nuevos, de los cuales por lo menos el 51% será puesto a disposición de personas con ingresos de nivel bajo a moderado.

Una adjudicación de \$300.000 para el condado de Columbia County ayudará en el inicio de Hudson Valley Creamery, LLC (HVC, por sus siglas en inglés), que producirá y empaquetará quesos artesanales que serán vendidos y distribuidos por Couturier North America. Los fondos NYS CDBG proporcionarán financiamiento para la diferencia y ayudará a equilibrar más de \$800.000 en inversión privada, mientras crea 25 puestos de trabajo a tiempo completo, de los cuales por los menos 14 beneficiarán a neoyorquinos con ingresos de nivel bajo y moderado.

Una adjudicación de \$105.000 para la ciudad de Watervliet, para ayudar en la expansión de Wicked Smart, LLC. Los fondos serán para la adquisición de equipos, así como capital de trabajo asociado con la expansión. Wicked Smart es una compañía con sello nacional, como proveedor de servicio completo de personalización de ropa para el mercado atlético, desde deportes juveniles hasta organizaciones y clubes a través del mercado universitario. La expansión de Wicked Smart es crítica para su presencia de ventas en línea, lo que les dará una audiencia más a nivel nacional. La adjudicación ayudará a equilibrar más de \$220.000 en inversión privada y creará siete puestos de trabajo nuevos a tiempo completo, de los cuales por lo menos el 51% será puesto a disposición de personas con ingresos de nivel bajo a moderado y conservará 10 empleos.

Una adjudicación de \$50.000 para la ciudad de Watervliet, para ayudar en la expansión de L & M Family Properties, LLC, en hacer negocios como el restaurante McIntyre's Restaurant. El restaurante McIntyre's Restaurant es un negocio familiar que atiende a empresas angulares del distrito Watervliet Main Street. La subvención CDBG será utilizada para renovar el frente del restaurante, así como para una expansión que incluye más espacio para la cocina, una barra de ensaladas completa, un comedor más grande y brindar mejores instalaciones accesibles para discapacitados. Las actualizaciones de economía de energía serán un elemento clave del proyecto. La adjudicación ayudará a equilibrar más de \$75.000 en inversión privada y creará dos nuevos puestos de trabajo a tiempo completo, los cuales beneficiarán a personas con ingresos de nivel bajo a moderado.

-más-

Una adjudicación de \$200.000 para la ciudad de Watervliet, en el condado de Albany County, para establecer el Programa de subvención de microempresas en Watervliet. Los beneficiarios deberán realizar los Talleres de capacitación anual en planificación de negocios, realizados por el Centro de Desarrollo de la Microempresa, el Centro Albany para el éxito económico del fondo de préstamo comunal y la Escuela de Negocios de la universidad College of Saint Rose. El programa ayudará a siete microempresas en la ciudad. La adjudicación ayudará a equilibrar más de \$16.000 en inversión privada y creará 14 puestos de trabajo equivalentes a tiempo completo, ocho de los cuales serán puestos a disposición de personas con ingresos de nivel bajo y moderado.

### **Valle Hudson (Hudson Valley)**

Una adjudicación de \$185.000 para el condado de Sullivan County, para establecer el Programa de asistencia para la microempresa en el condado de Sullivan County. Los receptores/beneficiarios también deberán realizar el Programa de asistencia empresarial desarrollado y ofrecido por la Cámara de Comercio del condado de Sullivan County. La adjudicación ayudará a equilibrar más de \$18.000 en inversión privada y creará 15 puestos de trabajo equivalentes a tiempo completo, diez de los cuales serán puestos a disposición de personas con ingresos de nivel bajo y moderado.

Una adjudicación de \$165.000 para la ciudad de Port Jervis, para ayudar en la expansión de Samaki, Inc., que prepara, empaqueta y envía su especialidad en pescados para la venta al por mayor. Los fondos NYS CDBG serán utilizados para la compra de maquinaria y equipos, así como para inventarios asociados con la expansión y ayudará a crear 11 nuevos puestos de trabajo, de los cuales por lo menos 10 serán puestos a disposición de personas con ingresos de nivel bajo a moderado.

### **North Country**

Una adjudicación de \$375.000 para el pueblo de Willsboro, en el condado de Essex County, para ayudar en el inicio de Champlain Valley Senior Community, LLC (CVSC, por sus siglas en inglés), un centro de vivienda asistida para personas de la tercera edad, ubicado en la propiedad histórica de la escuela secundaria Willsboro High School. El edificio escolar será rehabilitado en un centro de vivienda asistida de 64 habitaciones, que proporcionará supervisión y asistencia con actividades de la vida diaria, coordinación de servicios por parte de proveedores de servicios de salud y monitoreo de actividades de los residentes, para ayudarlos a garantizar su salud, seguridad y bienestar. Los fondos CDBG proporcionarán financiamiento para la diferencia, ayudará a equilibrar más de \$7,1 millones en inversión privada y creará 30 puestos de trabajo a tiempo completo, de los cuales un mínimo de 18 beneficiará a neoyorquinos con ingresos de nivel bajo y moderado.

Una adjudicación de \$255.000 para el condado Jefferson County, para ayudar a iniciar Florelle Tissue Corporation, que establecerá instalaciones de fabricación de papel y producirá papel toalla, servilletas y pañuelos descartables. Los fondos NYS CDBG ayudarán en la adquisición de maquinaria y equipos, así como ayudará a equilibrar más de \$2,3 millones en inversión privada, mientras crea 55 puestos de trabajo, de los cuales un mínimo de 29 beneficiarán a neoyorquinos con ingresos de nivel bajo y moderado.

-más-

## **Nueva York central**

Una adjudicación de \$466.000 para la ciudad de Oswego, para ayudar en la construcción de St. Francis Common, una casa hogar para adultos de 60 camas y un programa de vivienda asistida en el campus de St. Luke Health Services. Los fondos NYS CDBG proporcionarán financiamiento para la diferencia y crearán 33 puestos de trabajo equivalentes a tiempo completo, de los cuales por lo menos 17 beneficiarán a neoyorquinos con ingresos de nivel bajo y moderado.

## **Mohawk Valley**

Una adjudicación de \$750.000 para el condado Schoharie County, para ayudar en la expansión de un parque temático natural, Howe Caverns, que anualmente atrae a 170.000 visitantes a la región. Howe Caverns sirve como un gran impulsador económico en la región, estimulando el flujo de dinero proveniente del turismo. La compañía ha creado un plan maestro para una expansión de múltiples fases que verá la suma de muchas otras atracciones, con el objetivo de impulsar la asistencia a casi medio millón de visitantes por año. Howe Caverns ha agregado un edificio de minería de piedras preciosas, un curso de tirolesa y un nuevo pabellón para picnic. La fase II incluirá el edificio de un parque RV y la construcción de un centro de presentación de cañón de dinosaurios, con una inversión privada correspondiente de \$1,5 millones. La compañía aplicará el financiamiento CDBG para ayudar con las modernizaciones de infraestructura y trabajo en el lugar, así como la compra de equipos para el cañón de dinosaurios. El financiamiento extenderá el trabajo preliminar para la Fase III y una proyección adicional para más de \$20 millones adicionales en inversión privada. La adjudicación creará 50 nuevos puestos de trabajo a tiempo completo, de los cuales por lo menos 38 serán puestos a disposición de personas con ingresos de nivel bajo a moderado.

Una adjudicación de \$150.000 para el condado de Schoharie County, para ayudar en la ampliación de AMT, Inc., que fabrica fundiciones de inversión de calidad, de metal ferroso, no ferroso y aleación de metal de precisión. Los fondos NYS CDBG ayudarán en la compra de maquinaria y equipos. El proyecto resultará en la creación de 10 puestos de trabajo a tiempo completo dentro de los dos años, de los cuales un mínimo de 6 beneficiarán a personas de familias con ingresos de nivel bajo y moderado.

## **Lago Finger Lakes**

Una adjudicación de \$110.000 para el condado Wyoming County, para ayudar en la expansión de Upstate Door, Inc., en la compra de maquinaria y equipos. Upstate Door es fabricante de una extensa línea de puertas interiores, exteriores y con tela metálica/contrapuerta. La compañía experimentó una baja con la crisis de viviendas, pero ha visto un repunte en las órdenes en el 2010, lo que es un indicador clave que sugiere un sólido crecimiento en el 2011. Upstate Door está buscando adquirir una compañía de fabricación de puertas ubicada en Kansas, la cual está cerrando después de 60 años. Upstate Door pasará esos activos y equipos a una instalación en Castile, permitiéndoles penetrar en más mercados, con más líneas de productos. El proyecto también ha recibido una subvención de \$82.000 de ESDC. La expansión creará ochenta nuevos puestos de trabajo en más de dos años, hasta 20 en tres años y conservará 45. Estos nuevos puestos de trabajo son críticos para la economía local, ya que son creados fuera de la industria agrícola, que es la dinámica principal del condado de Wyoming County.

-más-

## **Nivel sur (Southern Tier)**

Una adjudicación de \$375.000 para la villa de Groton en el condado de Tompkins County, para ayudar en la expansión de Finger Lakes Fresh, una división de Challenge Industries. Finger Lakes Fresh cultiva productos que envía durante todo el año a la parte noreste, ofrece oportunidades de empleo y genera fondos para ayudar a respaldar el trabajo de Challenge. Los fondos NYS CDBG proporcionarán financiamiento para la diferencia y ayudará a equilibrar más de \$1 millón en inversión privada, mientras crea 14 puestos de trabajo equivalentes a tiempo completo, de los cuales por los menos nueve beneficiarán a neoyorquinos con ingresos de nivel bajo y moderado. El proyecto también conservará 16 puestos de trabajo equivalente a tiempo completo, de los cuales nueve serán ocupados por neoyorquinos con ingresos de nivel bajo y moderado.

## **Nueva York oeste**

Una adjudicación de \$200.000 para establecer el Programa para microempresas del centro de Lockport, de la ciudad de Lockport (the City of Lockport Lockport Downtown Microenterprise Program), que revitalizará la ciudad ayudando a 17 microempresas - tanto existentes como nuevas - y creará 25 puestos de trabajo a tiempo completo, 19 de los cuales serán puestos a disposición de personas con ingresos de nivel bajo y moderado. Los fondos NYS CDBG serán utilizados para comprar equipos, inventario, muebles y accesorios, para brindar capital de trabajo y cubrir los gastos de capacitación de los empleados.

La Renovación Comunal y de Viviendas del Estado de Nueva York (HCR, por sus siglas en inglés) consiste en todos los organismos de renovación comunal y de vivienda más importantes del estado, incluyendo la Corporación de Viviendas Asequibles, la División de Vivienda y Renovación Comunal, el Organismo de Financiamiento de Vivienda, el Organismo Hipotecario del Estado de Nueva York, la Corporación de Fondos Fiduciarios de Viviendas y otros.

###

*Noticias adicionales disponibles en [www.governor.ny.gov](http://www.governor.ny.gov).  
Estado de Nueva York/ Executive Chamber | [press.office@exec.ny.gov](mailto:press.office@exec.ny.gov) | 518.474.8418*